

**VERORDNUNG (EG) Nr. 2001/2006 DER KOMMISSION****vom 21. Dezember 2006****zur Anpassung der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EWG) Nr. 1907/90 des Rates über bestimmte Vermarktungsnormen für Eier aufgrund des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf den Vertrag über den Beitritt Rumäniens und Bulgariens, insbesondere auf Artikel 4 Absatz 3,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Rumäniens und Bulgariens, insbesondere auf Artikel 56,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Aufgrund des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union sind technische Änderungen der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003 der Kommission <sup>(1)</sup> erforderlich.
- (2) Die Anhänge I, II und V der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003 enthalten bestimmte Angaben in allen Sprachen der Gemeinschaft in ihrer Zusammensetzung vom 31. Dezember 2006. Diese Anhänge müssen nunmehr auch Angaben in bulgarischer und rumänischer Sprache enthalten.
- (3) Die Verordnung (EG) Nr. 2295/2003 ist daher entsprechend zu ändern —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Die Verordnung (EG) Nr. 2295/2003 wird wie folgt geändert:

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 21. Dezember 2006

1. Artikel 4 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

„(2) Die zuständige Behörde erteilt der Packstelle eine Zulassungskennnummer mit dem jeweiligen folgenden Anfangscode:

|    |                       |    |                         |
|----|-----------------------|----|-------------------------|
| BE | Belgien               | LU | Luxemburg               |
| BG | Bulgarien             | HU | Ungarn                  |
| CZ | Tschechische Republik | MT | Malta                   |
| DK | Dänemark              | NL | Niederlande             |
| DE | Deutschland           | AT | Österreich              |
| EE | Estland               | PL | Polen                   |
| GR | Griechenland          | PT | Portugal                |
| ES | Spanien               | RO | Rumänien                |
| FR | Frankreich            | SI | Slowenien               |
| IE | Irland                | SK | Slowakei                |
| IT | Italien               | FI | Finnland                |
| CY | Zypern                | SE | Schweden                |
| LV | Lettland              | UK | Vereinigtes Königreich“ |
| LT | Litauen               |    |                         |

2. Die Anhänge I, II und V werden gemäß dem Anhang der vorliegenden Verordnung geändert.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt vorbehaltlich des Inkrafttretens des Vertrags über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens und zum Zeitpunkt seines Inkrafttretens in Kraft.

*Für die Kommission*

Mariann FISCHER BOEL

*Mitglied der Kommission*

<sup>(1)</sup> ABl. L 340 vom 24.12.2003, S. 16. Verordnung zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 89/2006 (AbL. L 15 vom 20.1.2006, S. 30).

## ANHANG

Die Anhänge der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003 werden wie folgt geändert:

1. Anhang I erhält folgende Fassung:

## „ANHANG I

## 1. Mindesthaltbarkeitsdatum

| Sprach-Code | Auf den Eiern                                     | Auf den Verpackungen                    |
|-------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| BG          | срок на годност                                   | срок на годност                         |
| ES          | Cons. pref.                                       | Consúmase preferentemente antes del     |
| CS          | Spotřebujte oder S.                               | Spotřebujte do                          |
| DA          | Mindst holdbar til oder M.H.                      | Mindst holdbar til                      |
| DE          | Mind. haltbar oder M.H.D.                         | Mindestens haltbar bis                  |
| ET          | Parim enne oder PE                                | Parim enne                              |
| EL          | Ανάλωση πριν από                                  | Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από         |
| EN          | Best before oder B.B. <sup>(1)</sup>              | Best before                             |
| FR          | à cons. de préf. av. oder DCR <sup>(1)</sup>      | A consommer de préférence avant le      |
| IT          | Entro                                             | da consumarsi preferibilmente entro     |
| LV          | Izlietot līdz oder I.L. <sup>(1)</sup>            | Izlietot līdz                           |
| LT          | Geriausi iki oder G <sup>(1)</sup>                | Geriausi iki                            |
| HU          | Min. meg. oder M.M. <sup>(1)</sup>                | Minőségét megőrzi                       |
| MT          | L-ahjar jintuża sa                                | L-ahjar jintuża sa                      |
| NL          | Tenm. houdb. tot oder THT <sup>(1)</sup>          | Tenminste houdbaar tot                  |
| PL          | Najlepiej spożyć przed oder N.S.P. <sup>(1)</sup> | Najlepiej spożyć przed                  |
| PT          | Cons. pref.                                       | A consumir de preferência antes de      |
| RO          | d.d.m.                                            | A se consuma, de preferință, înainte de |
| SK          | Minimálna trvanlivosť do or M.T.D. <sup>(1)</sup> | Minimálna trvanlivosť do                |
| SL          | Uporabno najmanj do or U.N.D. <sup>(1)</sup>      | Uporabno najmanj do                     |
| FI          | parasta ennen                                     | parasta ennen                           |
| SV          | Bäst före                                         | Bäst före                               |

<sup>(1)</sup> Wird die Abkürzung verwendet, so muss ihre Angabe auf der Verpackung klar verständlich sein.

**2. Verpackungsdatum**

| Sprach-Code | Auf den Eiern                    | Auf den Verpackungen    |
|-------------|----------------------------------|-------------------------|
| BG          | Дата на опаковане                | Дата на опаковане       |
| ES          | Emb.                             | Embalado el:            |
| CS          | Baleno oder D. B. <sup>(1)</sup> | Datum balení            |
| DA          | Pakket                           | Pakket den:             |
| DE          | Verp.                            | Verpackt am:            |
| ET          | Pakendamiskupäev oder PK         | Pakendamiskupäev:       |
| EL          | Συσκευασία                       | Ημερομηνία συσκευασίας: |
| EN          | Packed oder pkd                  | Packing date:           |
| FR          | Emb. le                          | Emballé le:             |
| IT          | Imb.                             | Data d'imballaggio:     |
| LV          | Iepakots                         | Iepakots                |
| LT          | Supakuota oder PK <sup>(1)</sup> | Pakavimo data           |
| HU          | Csom.                            | Csomagolás dátuma       |
| MT          | Ippakkjat                        | Data ta' l-ippakkjar:   |
| NL          | Verp.                            | Verpakt op:             |
| PL          | Zapakowano w dniu oder ZWD       | Zapakowano w dniu       |
| PT          | Emb.                             | Embalado em:            |
| RO          | Amb.                             | Ambalat la              |
| SK          | Balené dňa oder B.D.             | Balené dňa              |
| SL          | Pakirano oder Pak.               | Datum pakiranja         |
| FI          | Pakattu                          | Pakattu:                |
| SV          | Förp. Den                        | Förpackat den:          |

<sup>(1)</sup> Wird die Abkürzung verwendet, so muss ihre Angabe auf der Verpackung klar verständlich sein.

## 3. Verkaufsdatum

| Sprach-Code |                                            |
|-------------|--------------------------------------------|
| BG          | Препоръчителна дата за продажба            |
| ES          | Vender antes                               |
| CS          | Prodat do                                  |
| DA          | Sidste salgsdato                           |
| DE          | Verkauf bis                                |
| ET          | Viimane soovitatav müügikuupäev oder VSM   |
| EL          | Πώληση                                     |
| EN          | Sell by                                    |
| FR          | à vend. préf. av. oder DVR <sup>(1)</sup>  |
| IT          | racc.                                      |
| LV          | Realizēt līdz                              |
| LT          | Parduoti iki                               |
| HU          | Forgalomba hozható: ...-ig                 |
| MT          | Ghandu jinbiegh sa                         |
| NL          | Uiterste verkoopdatum oder Uit. verk. dat. |
| PL          | Sprzedaż do dnia                           |
| PT          | Vend. de pref. antes de                    |
| RO          | A se vinde înainte de                      |
| SK          | Predávať do                                |
| SL          | Prodati do                                 |
| FI          | viimeinen myyntipäivä                      |
| SV          | Sista försäljningsdag                      |

<sup>(1)</sup> Wird die Abkürzung verwendet, so muss ihre Angabe auf der Verpackung klar verständlich sein.

**4. Legedatum**

| Sprach-Code |                   |
|-------------|-------------------|
| BG          | Дата на снасяне   |
| ES          | Puesta            |
| CS          | Sneseno           |
| DA          | Læggedato         |
| DE          | Gelegt am         |
| ET          | Munemiskuupäev    |
| EL          | Ωτοκία            |
| EN          | Laid              |
| FR          | Pondu le          |
| IT          | Dep.              |
| LV          | Izdēts            |
| LT          | Padėta            |
| HU          | Tojás rakás napja |
| MT          | Tbiedu            |
| NL          | Gelegd op         |
| PL          | Zniesione w dniu  |
| PT          | Postura           |
| RO          | Produs la         |
| SK          | Znáška            |
| SL          | Zneseno           |
| FI          | munintapäivä      |
| SV          | Värpta den"       |

2. Anhang II erhält folgende Fassung:

„ANHANG II

**Bezeichnungen gemäß Artikel 13 für die Angabe der Art der Legehennenhaltung: a) auf den Packungen, b) auf den Eiern**

| Sprach-Code |    | 1                                                | 2                                      | 3                                     |
|-------------|----|--------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| BG          | a) | яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито | яйца от кокошки – подово отглеждане    | яйца от кокошки – клетъчно отглеждане |
|             | b) | яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито | яйца от кокошки – подово отглеждане    | яйца от кокошки – клетъчно отглеждане |
| ES          | a) | Huevos de gallinas camperas                      | Huevos de gallinas criadas en el suelo | Huevos de gallinas criadas en jaula   |
|             | b) | Camperas                                         | Suelo                                  | Jaula                                 |
| CS          | a) | Vejce nosnic ve volném výběhu                    | Vejce nosnic v halách                  | Vejce nosnic v klecích                |
|             | b) | Výběh                                            | Hala                                   | Klec                                  |
| DA          | a) | Frilandsæg                                       | Skrabeæg                               | Buræg                                 |
|             | b) | Frilandsæg                                       | Skrabeæg                               | Buræg                                 |
| DE          | a) | Eier aus Freilandhaltung                         | Eier aus Bodenhaltung                  | Eier aus Käfighaltung                 |
|             | b) | Freiland                                         | Boden                                  | Käfig                                 |
| ET          | a) | Vabalt peetavate kanade munad                    | Õrrekanade munad                       | Puuris peetavate kanade munad         |
|             | b) | Vabapidamine oder V                              | Õrrepidamine oder Õ                    | Puurispidamine oder P                 |
| EL          | a) | Αυγά ελεύθερης βοσκής                            | Αυγά αχυρώνα                           | Αυγά κλωβοστοιχίας                    |
|             | b) | Ελεύθερης βοσκής                                 | Αχυρώνα                                | Κλωβοστοιχία                          |
| EN          | a) | Free range eggs                                  | Barn eggs                              | Eggs from caged hens                  |
|             | b) | Free range oder F/range                          | Barn                                   | Cage                                  |
| FR          | a) | Œufs de poules élevées en plein air              | Œufs de poules élevées au sol          | Œufs de poules élevées en cage        |
|             | b) | Plein air                                        | Sol                                    | Cage                                  |
| IT          | a) | Uova da allevamento all'aperto                   | Uova da allevamento a terra            | Uova da allevamento in gabbie         |
|             | b) | Aperto                                           | A terra                                | Gabbia                                |
| LV          | a) | Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas            | Kūti dētās olas                        | Sprostos dētās olas                   |
|             | b) | Brīvībā dēta                                     | Kūti dēta                              | Sprostā dēta                          |
| LT          | a) | Laisvai laikomų vištų kiaušiniai                 | Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai    | Narvuose laikomų vištų kiaušiniai     |
|             | b) | Laisvų                                           | Ant kraiko                             | Narvuose                              |

| Sprach-Code |    | 1                                    | 2                                    | 3                                   |
|-------------|----|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| HU          | a) | Szabad tartásban termelt tojás       | Alternatív tartásban termelt tojás   | Ketreces tartásból származó tojás   |
|             | b) | Szabad t.                            | Alternatív                           | Ketreces                            |
| MT          | a) | Bajd tat-tigieg imrobbija barra      | Bajd tat-tigieg imrobbija ma' l-art. | Bajd tat-tigieg imrobbija fil-gaġġ  |
|             | b) | Barra                                | Ma' l-art                            | Gaġġa                               |
| NL          | a) | Eieren van hennen met vrije uitloop  | Scharreleieren                       | Kooieieren                          |
|             | b) | Vrije uitloop                        | Scharrel                             | Kooi                                |
| PL          | a) | Jaja z chowu na wolnym wybiegu       | Jaja z chowu ściółkowego             | Jaja z chowu klatkowego             |
|             | b) | Wolny wybieg                         | Ściółka                              | Klatka                              |
| PT          | a) | Ovos de galinhas criadas ao ar livre | Ovos de galinhas criadas no solo     | Ovos de galinhas criadas em gaiolas |
|             | b) | Ar livre                             | Solo                                 | Gaiola                              |
| RO          | a) | Ouă de găini crescute în aer liber   | Ouă de găini crescute în hale la sol | Ouă de găini crescute în baterii    |
|             | b) | Aer liber                            | Sol                                  | baterii                             |
| SK          | a) | Vajcia z chovu na voľnom výbehu      | Vajcia z podstielkového chovu        | Vajcia z klieťkového chovu          |
|             | b) | Voľný výbeh                          | Podstielkové                         | Klieťkové                           |
| SL          | a) | Jajca iz proste reje                 | Jajca iz hlevske reje                | Jajca iz baterijske reje            |
|             | b) | Prosta reja                          | Hlevska reja                         | Baterijska reja                     |
| FI          | a) | Ulkokanojen munia                    | Lattiakanojen munia                  | Häkkikanojen munia                  |
|             | b) | Ulkokanan                            | Lattiakanan                          | Häkkikanan                          |
| SV          | a) | Ägg från utehöns                     | Ägg från frigående höns inomhus      | Ägg från burhöns                    |
|             | b) | Frigående (alt. Frig.) ute           | Frigående (alt. Frig.) inne          | Burägg                              |

## 3. Anhang V erhält folgende Fassung:

## „ANHANG V

**Angaben gemäß Artikel 16 Absatz 6**

- *Bulgarisch:* яйца, предназначени изключително за преработка, съгласно член 16, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2295/2003.
  - *Spanisch:* huevos destinados exclusivamente a la transformación, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6 del artículo 16 del Reglamento (CE) n° 2295/2003.
  - *Tschechisch:* vejce určená výhradně ke zpracování v souladu s čl. 16, odst. 6 Nařízení (ES) č. 2295/2003.
  - *Dänisch:* æg, der udelukkende er bestemt til forarbejdning, jf. artikel 16, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2295/2003.
  - *Deutsch:* Eier ausschließlich bestimmt zur Verarbeitung gemäß Artikel 16 Absatz 6 der Verordnung (EG) Nr. 2295/2003.
  - *Estnisch:* eranditult ümbertöötlemisele kuuluvad munad, vastavalt määruse (EÜ) nr 2295/2003 artikli 16 lõikele 6.
  - *Griechisch:* αυγά που προορίζονται αποκλειστικά για την μεταποίησή τους, σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2295/2003.
  - *Englisch:* eggs intended exclusively for processing in accordance with Article 16(6) of Regulation (EC) No 2295/2003.
  - *Französisch:* œufs destinés exclusivement à la transformation, conformément à l'article 16, paragraphe 6, du règlement (CE) n° 2295/2003.
  - *Italienisch:* uova destinate esclusivamente alla trasformazione, in conformità dell'articolo 16, paragrafo 6, del regolamento (CE) n. 2295/2003.
  - *Lettisch:* olas, kas paredzētas tikai pārstrādei, saskaņā ar regulas (EK) Nr. 2295/2003 16. panta 6. punktu.
  - *Litauisch:* tik perdirbti skirti kiaušiniai, atitinkantys Reglamento (EB) Nr. 2295/2003 16 straipsnio 6 dalies reikalavimus.
  - *Ungarisch:* A 2295/2003/EK rendelet 16. cikke (6) bekezdésének megfelelően kizárólag feldolgozásra szánt tojás.
  - *Maltesisch:* bajd destinat esklussivament għall-konverżjoni, f'konformità ma' l-Artikolu 16, Paragrafu 6 tar-Regolament (KE) Nru 2295/2003.
  - *Niederländisch:* eieren die uitsluitend bestemd zijn voor verwerking, overeenkomstig artikel 16, lid 6, van Verordening (EG) nr. 2295/2003.
  - *Polnisch:* jaja przeznaczone wyłącznie dla przetwórstwa, zgodnie z artykułem 16, paragraf 6 rozporządzenia (WE) nr 2295/2003.
  - *Portugiesisch:* ovos destinados exclusivamente à transformação, em conformidade com o n.º 6 do artigo 16.º do Regulamento (CE) n.º 2295/2003.
  - *Rumänisch:* ouă destinate exclusiv procesării, conform articolului 16 alineatul 6 din Regulamentul (CE) nr. 2295/2003.
  - *Slowakisch:* vajcia určené výhradne na spracovanie podľa článku 16, odsek 6 nariadenia (ES) č. 2295/2003.
  - *Slowenisch:* jajca namenjena izključno predelavi, v skladu s 6. odstavkom 16. člena uredbe (CE) št. 2295/2003.
  - *Finnisch:* Yksinomaan jalostettaviksi tarkoitettuja munia asetuksen (EY) N:o 2295/2003 16 artiklan 6 kohdan mukaisesti.
  - *Schwedisch:* Ägg uteslutande avsedda för bearbetning, i enlighet med artikel 16.6 i förordning (EG) nr 2295/2003.“
-